Université Lumière de Lyon 2
Faculté des Lettres, Sciences du Langage et Arts

Thèse pour obtenir le grade Docteur de l'Université Lumière de Lyon 2

Discipline : Sciences du Langage

Présentée et Soutenue Publiquement par

Sumikazu Nishio

le 6 octobre 2000

# *"Classificateurs Numéraux en Japonais : constructions et catégories"*

Directeur de thèse :

Michel Le Guern, Professeur Émérite de l'Université Lumière de Lyon II

Jury :
- M. Pascal Boyer : Directeur de Recherche au C.N.R.S.
- M. Jean Paul Metzger : Professeur à l'Université de Lyon III
- M. Alain Peyraube : Directeur d'Études à l'E.H.E.S.S, Paris
- Mme Sylviane Rémi : Maître de Conférences, Docteur d'État, à l''Université Lumière de Lyon II.

TABLE DES MATIÈRES :


Introduction Générale ..... 1
Chapitre I. Fonctionnements du Système de Classificateurs Japonais ..... 6
-INTRODUCTION- ..... 6
§§ 1.1 (F1) : FONCTION QUANTIFIANTE ..... 6
§ 1.1-1 : Unités et fonctionnements de la construction quantifiante pré-nominale ..... 7
« Unité Quantifiante 'QPCLF' » ..... 7
« Construction Quantifiante Pré-nominale » ..... 7
« Séries de Numéraux (Nb) et Séries de Classificateurs (CLF) » ..... 9
§1.1-2 : D'autres constructions quantifiantes ..... 11
« QPCLF NP-internes » ..... 12
CS-1 : [QPCLF-GEN-N] ..... 12
CS-2 : [QPCLF•N] & [QPCLF•V] ..... 12
CS-3 & CS-4 : [NP-Gen-QPCLF] et [NP∞QPCLF] ..... 15
« QPCLF NP-externes » ..... 15
CS-5/6 : [FQ] "Floating Quanfitier" ..... 16
CS-7 : 'QPCLF' et construction pseudo-relative ..... 21
§§1.2 (F2) : FONCTION CLASSIFICATOIRE . ..... 26
§1.2-1 : Aspect classificatoire des 'CLF" ..... 26
§1.2-2 : Fonction distinctive des 'CLF' ..... 34
« jeux ludiques » ..... 34
« situation anaphorique » ..... 35
« indice syntaxique » ..... 35
§§1.3 (F3) « FONCTION PRONOMINALE » ..... 37
§1.3-1 : 'QPCLF' Anaphoriques ..... 37
« Caractéristiques distributionnelles des 'QPCLF' Anaphoriques » ..... 37
« Spéculation sur l'origine des 'QPCLF' anaphoriques » ..... 40
§1.3-2 : Études discursifs des 'QPCLF' japonais ..... 43
1.3-2(a) « Inégalité de Fonctionnement Anaphorique entre 'animés' et 'inanimés' » ..... 44
1.3-2(b) « Exclusion des '1CLF' de la fonction anaphorique » ..... 45
« Faible informativité du numéral '1' » ..... 46
« Distance entre 'QPCLF' Anaphoriques et leur antécédent » ..... 50
« Fonction de Pronom Postiche » ..... 51
« Division fonctionnelle des 'QPCLF' » ..... 53
§§1.4 (F4) : FONCTION RÉFÉRENTIELLE ..... 55
§1.4-1 « Grammaticalisation du Numéral '1' » ..... 55
§1.4-2 « '1CLF' comme Marque de Spécificité » ..... 56
C/1 : Contexte intensionnel ..... 56
C/2 : Contexte Factuel/Présentationnel ..... 58
C/3 : Futur ..... 59
C/4 : interrogatif/hypothétique ..... 60
C/5 : Sous la portée de la négation ..... 62
C/6 : Contexte Générique ..... 63
C/7 : Modificateur identifiant ("reference-inducing modifier") ..... 65
< Récapitulation > ..... 66
§1.4-3 « Valeur *Spécifique* des 'QPCLF' Autres que les '1CLF' » ..... 68
§1.4-4 « D'autres Fonctions Dérivées des '1CLF' » ..... 68
« Référence Argumentative en tant que Membre Légitime d'un Type » ..... 69
« Jugement de Valeur sur les Catégories » ..... 69
« "Straw Man Categorical Negation" » ..... 70
§1.4-5 « Spécificité » ..... 72
1.4-5(a) « Notion de Spécificité » ..... 72
1.4-5(b) « Spécificité et Définitude » ..... 74
1.4-5(c) « Spécificité et Généricité » ..... 76
1.4-5(d) « Cadre d'Analyse et Exemples » ..... 78
1.4-5(e) « Rhétorique Référentielle » ..... 83

Chapitre II. Constructions Quantifiantes en Japonais ..... 86
-INTRODUCTION- ..... 86
§§ 2.1 : TYPES DE CONSTRUCTION ..... 86
C1 : construction pré-nominale : [QPCLF-Gen-N]+K ..... 87
C2 : construction post-génitive : [NP-Gen-QPCLF]+K ..... 95
C2-1 : construction partitive : [NP-Gen-QPCLF]+K ..... 95
C2-2 : construction sommative : [NP-Gen-QPCLF]+K ..... 95
C2-3 : construction partitive dégénérée : [[NP-Gen]-QPCLF]+K ..... 96
C3 : construction post-nominale : [NP-QPCLF]+K ..... 96
C3-1 : construction appositive : [NP∞QPCLF]+K ..... 97
C3-2a : construction pseudo-appositive flottable : [NP#QPCLF]+KAS ..... 98
C3-2b : Construction Pseudo-appositive non-flottable : [NP#QPCLF]+PP ..... 102
C3-3a : construction pseudo-[FQ] : [(NP+KAS)∞QPCLF] ..... 103

C3-3b : construction pseudo-[FQ] par percolation : [(NP+KAS)#QPCLF] ..... 104
C4 : construction flottante : [FQ] = [s...[NP]+K...[QPCLF]...s] ..... 106
C4-1 : "flottabilité" des [FQ] dans le cadre d'analyses transformationnelles ..... 106
C4-2. : "scrambling (dislocation)" ..... 115
C4-3. : défauts d'analyse dérivationnelle ..... 120
C4-4. : nature syntaxique des 'FQ' : adverbe vs prédicat ..... 121
« analyses des 'QPCLF' flottants ('FQ') comme adverbes » ..... 121
« analyses des 'QPCLF' flottants ('FQ') comme prédicats secondaires 'PS' » ..... 126
C4-5. : fonctionnements de la construction [FQ] ..... 131
- RÉCAPITULATION - ..... 132
§§2.2 : CONSTRUCTIONS ET INTERPRÉTATIONS ..... 133
§2.2-1 : "Construction Grammar" de Goldberg (1994) ..... 133
§2.2-2(a) : constructions quantifiantes : « Ad-verbial vs Ad-nominal » ..... 135
§2.2-2(b) : interprétations des constructions quantifiantes nominales ..... 139
- CONCLUSION - ..... 140

Chapitre III Cognition et Évolution des CLF Japonais ..... 143
- INTRODUCTION – ..... 143
§§ 3.1 : PRÉSENTATION DE L'ORGANISATION SÉMANTIQUE DES 'CLF' JAPONAIS ..... 144
§3.1-1 : Organisation Sémantique des Systèmes de Classification Nominale ..... 144
§3.1-2 : Organisation Sémantique du Système de Classificateurs Japonais ..... 146
§3.1-3 : Organisation Ontologique des CLF et les conséquences sur l'acquisition ..... 154
§§ 3.2 : SPÉCULATION SUR L'ORIGINE ET L'ÉVOLUTION DES SYSTÈMES DE 'CLF' NUMÉRAUX ..... 160
§3.2-1 : Conditions favorables à la naissance de 'CLF' numéraux ..... 160
§3.2-2 : Parcours d'évolution des systèmes de 'CLF' numéraux ..... 162
3.2-1(1) : Expansion de contextes syntaxiques ..... 162
3.2-1(2) : Expansion de contextes syntaxiques chez les enfants ..... 166
3.2-2 : Restructuration de l'organisation classificatoire des 'CLF' ..... 168
1/Début du système ..... 168
2/Ramification et Restructuration du système ..... 169
3/Grammaticalisation et Disparition ..... 179
§§3.3. ANALYSES PSYCHOLINGUISTIQUES DE 'CLF' ..... 181
- INTRODUCTION - ..... 181
« classificateur "-dai" » ..... 181
§3.3-1 : Protocle-1 ..... 183
« OBJECTS » ..... 183
« MATÉRIEL ET PROCÉDURE » ..... 184
« RÉSULTAT A : APPARTENANCE CATÉGORIELLE DES ITEMS » ..... 186
« RÉSULTAT B : ANALYSE PAR RT » ..... 187
« ÉVALUATIONS » ..... 190
§3.3-2 : Protocole-2 ..... 191
« OBJECTIF & PROCÉDURE » ..... 191
« RÉSULTAT » ..... 192
§3.3-3 : Protocole-3 ..... 193
« DESIGN » ..... 193
« PROCÉDURE » ..... 194
« SUJETS ET MATERIEL » ..... 195
« OBJECTIF ET PRÉDICTIONS » ..... 196
« RÉSULTATS ET DISCUSSIONS » ..... 199
- CONCLUSION - ..... 211

Conclusion Générale ..... 213

Annexe ..... 215
Références Bibliographiques ..... 219
Table des matières ..... 234

# Conclusion Générale

Le système de classificateurs numéraux a été le sujet de diverses études antérieures en syntaxe, en sémantique, en typologie et en psycholinguistique. Nous espérons que cette thèse contribuera à comprendre pourquoi autant de recherches sont consacrées à ce système, qui, à première vue, pourrait paraître comme un phénomène relativement marginal à ceux qui n'ont jamais eu l'occasion de se familiariser avec une langue à classificateurs. En effet, les classificateurs posent aux linguistes des questions intéressantes à plusieurs égards. En guise de conclusion, nous résumons ci-dessous quelles sont ces questions dont les réponses restent encore en suspens.

Premièrement, les classificateurs assument plusieurs fonctions différentes au sein d'un système linguistique. Dans le premier chapitre de cette thèse, nous avons montré la diversité des questions que soulève le fonctionnement de classificateurs. Les classificateurs numéraux ne représentent certes qu'un des différents types de classification nominale, mais placés dans une perspective typologique, ils peuvent nous aider à comprendre quels sont les principes d'ordre général auxquels les systèmes de classification linguistiques doivent obéir et comment ces derniers peuvent diverger dans leur façon de s'y conformer. Grâce aux efforts collectifs de nombreux linguistes durant ces dernières décennies, le profil général de ces systèmes commence à émerger. Cependant, le rapport à la fois synchronique et diachronique entre différentes fonctions linguistiques de classificateurs reste à élucider. Par exemple, pourquoi les fonctions qu'assument les classificateurs numéraux (telles que quantifiante, classificatoire, anaphorique, référentielle etc.) sont telles qu'elles sont, et quelles sont les raisons pour lesquelles leurs fonctions sont limitées précisément à celles-là. Quels sont les relations historiques entre les différentes fonctions, et quel rationnel explique le rapport de dérivation entre elles. Ce sont des questions pour lesquelles il est nécessaire de proposer un cadre explicatif d'une portée générale. Celui-ci doit apporter non seulement des éléments de réponse sur l'origine des classificateurs, mais surtout sur leur façon d'évoluer dans le temps. A cet égard, le résultat de notre enquête reste encore trop spéculatif pour proposer un modèle, mais nous espérons qu'elle pourra être la source d'inspirations pour les travaux ultérieurs.

Deuxièmement, les études sur les classificateurs numéraux impliquent nécessairement des problématiques relatives à la question de quantification en général. Nous avons montré dans cette thèse plusieurs types d'approche différents à ce propos. La description sémantique des quantificateurs nécessite l'élaboration d'un cadre d'analyse permettant de tenir compte des modes de référence en contexte ainsi que du sens de constructions syntaxiques. Quant à la description syntaxique du fonctionnement des classificateurs, on doit ne pas masquer par une théorisation formaliste l'importance de la conceptualisation de procès/événements et celle du sens lexical. Il est nécessaire de réexaminer la syntaxe des quantificateurs japonais en s'appuyant sur une analyse attentive des prédicats verbaux de la langue étudiée.

Troisièmement, les classificateurs constituent un domaine privilégié pour observer les rapports entre la cognition, le lexique et la grammaire. Dans cette thèse, nous avons discuté de trois

principaux axes de recherches qui portent sur ce thème : 1/les études de lexicalisation et de grammaticalisation, 2/celles d'acquisition et de développement cognitif chez les enfants et 3/celles de catégorisation.

Concernant le premier axe, étant donné la limite des études sur un seule système de classificateurs spécifiques, il est indispensable de comparer plusieurs différents systèmes qui sont génétiquement ou géographiquement apparentés pour faire ressortir des généralisations empiriquement valables. Dans cette thèse, nous n'avons pas su profiter de ce type de travaux pour situer les classificateurs japonais par rapport à ceux d'autres systèmes similaires. Ce sera un travail qui devra être mené en collaboration avec des spécialistes des différents langues concernées.

Sur l'acquisition des classificateurs, plusieurs travaux importants ont vu le jour dans ces dix dernières années. Ces travaux ont montré qu'il existe des universaux qui sont clairement en rapport à la fois avec l'acquisition de constructions syntaxiques d'un côté et avec le développement conceptuel guidé par les connaissances ontologiques de l'autre. Il faudra mettre ces résultats en rapport avec les études sur la lexicalisation/grammaticalisation pour donner une vue dynamique du fonctionnement des classificateurs. Par ailleurs, alors qu'il existe des études aphasiologiques telles que celle d'Ahrens (1994) ou celle de Tzeng et al. (1991) sur les classificateurs chinois, ceux de japonais n'ont pas encore été étudiés par une approche neurolinguistique. Il est urgent d'aborder ce thème de recherche, dont on doit comparer le résultat avec les données acquisitionnelles. Cette comparaison sera non seulement bénéfique pour une meilleure compréhension de la nature des classificateurs, mais elle nous permettra surtout d'appréhender le rapport entre le langage et la cognition.

Le troisième axe de recherche est d'étudier les classificateurs par des méthodes expérimentales développées dans des travaux sur la catégorisation en psychologie cognitive. Nous avons présenté dans cette thèse la première tentative de ce genre. Les résultats que nous avons obtenus sont certes encourageants, mais ils nous apprennent en même temps qu'il est nécessaire d'élaborer un modèle de processus plus précis qui tiendra compte de deux aspects de classificateurs : outils grammaticaux et catégories conceptuelles. Nous espérons qu'en approfondissant nos connaissances sur le statut des morphèmes linguistiques dans le traitement linguistique et en apprenant à mieux contrôler les différents paramètres dans les procédures expérimentales, nous saurons obtenir des résultats théoriquement plus fructueux.

Il nous reste ainsi beaucoup de travail en perspective pour chacun des thèmes que nous avons abordés dans cette thèse. Mais ce sont des thèmes de travail qui, nous le croyons, pourront enrichir notre vision sur le langage.